

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結
忠誠救國
義俠除奸

以軍深入黎巴嫩境 黎巴嫩政府要求安理會 列色以責會理安

【綜合報導】在敘利亞與黎巴嫩邊境，以軍與黎巴嫩政府軍之間的衝突，昨日已進入第四天。黎巴嫩政府昨日向聯合國安理會提出緊急會議，要求安理會對以色列軍隊在黎巴嫩境內之行動，予以嚴正之責備。黎巴嫩政府發言人表示，以軍在黎巴嫩境內之行動，已造成大量平民傷亡，並對黎巴嫩之領土主權造成嚴重威脅。黎巴嫩政府要求安理會立即採取行動，制止以軍之侵略行為，並要求以軍撤出黎巴嫩境內。安理會將於今日下午召開緊急會議，討論黎巴嫩政府之訴求。

黎巴嫩政府昨日向聯合國安理會提出緊急會議，要求安理會對以色列軍隊在黎巴嫩境內之行動，予以嚴正之責備。黎巴嫩政府發言人表示，以軍在黎巴嫩境內之行動，已造成大量平民傷亡，並對黎巴嫩之領土主權造成嚴重威脅。黎巴嫩政府要求安理會立即採取行動，制止以軍之侵略行為，並要求以軍撤出黎巴嫩境內。安理會將於今日下午召開緊急會議，討論黎巴嫩政府之訴求。

【本報多倫多訊】多倫多市警察局昨日表示，一名在華埠華埠青年會內被殺害之華裔青年，其身份已獲證實。警方表示，該名青年名為陳國強，現年二十二歲，來自廣東省。陳國強是在昨日凌晨，在華埠華埠青年會內被殺害的。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲公眾提供線索。警方表示，兇手可能是一名或多名亞裔青年，年齡在二十歲左右。警方將對任何提供線索者給予重賞。

【本報多倫多訊】多倫多市警察局昨日表示，一名在華埠華埠青年會內被殺害之華裔青年，其身份已獲證實。警方表示，該名青年名為陳國強，現年二十二歲，來自廣東省。陳國強是在昨日凌晨，在華埠華埠青年會內被殺害的。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲公眾提供線索。警方表示，兇手可能是一名或多名亞裔青年，年齡在二十歲左右。警方將對任何提供線索者給予重賞。

【本報多倫多訊】多倫多市警察局昨日表示，一名在華埠華埠青年會內被殺害之華裔青年，其身份已獲證實。警方表示，該名青年名為陳國強，現年二十二歲，來自廣東省。陳國強是在昨日凌晨，在華埠華埠青年會內被殺害的。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲公眾提供線索。警方表示，兇手可能是一名或多名亞裔青年，年齡在二十歲左右。警方將對任何提供線索者給予重賞。

【本報多倫多訊】多倫多市警察局昨日表示，一名在華埠華埠青年會內被殺害之華裔青年，其身份已獲證實。警方表示，該名青年名為陳國強，現年二十二歲，來自廣東省。陳國強是在昨日凌晨，在華埠華埠青年會內被殺害的。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲公眾提供線索。警方表示，兇手可能是一名或多名亞裔青年，年齡在二十歲左右。警方將對任何提供線索者給予重賞。

【本報多倫多訊】多倫多市警察局昨日表示，一名在華埠華埠青年會內被殺害之華裔青年，其身份已獲證實。警方表示，該名青年名為陳國強，現年二十二歲，來自廣東省。陳國強是在昨日凌晨，在華埠華埠青年會內被殺害的。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲公眾提供線索。警方表示，兇手可能是一名或多名亞裔青年，年齡在二十歲左右。警方將對任何提供線索者給予重賞。

【本報多倫多訊】多倫多市警察局昨日表示，一名在華埠華埠青年會內被殺害之華裔青年，其身份已獲證實。警方表示，該名青年名為陳國強，現年二十二歲，來自廣東省。陳國強是在昨日凌晨，在華埠華埠青年會內被殺害的。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲公眾提供線索。警方表示，兇手可能是一名或多名亞裔青年，年齡在二十歲左右。警方將對任何提供線索者給予重賞。

【本報多倫多訊】多倫多市警察局昨日表示，一名在華埠華埠青年會內被殺害之華裔青年，其身份已獲證實。警方表示，該名青年名為陳國強，現年二十二歲，來自廣東省。陳國強是在昨日凌晨，在華埠華埠青年會內被殺害的。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲公眾提供線索。警方表示，兇手可能是一名或多名亞裔青年，年齡在二十歲左右。警方將對任何提供線索者給予重賞。

【本報多倫多訊】多倫多市警察局昨日表示，一名在華埠華埠青年會內被殺害之華裔青年，其身份已獲證實。警方表示，該名青年名為陳國強，現年二十二歲，來自廣東省。陳國強是在昨日凌晨，在華埠華埠青年會內被殺害的。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲公眾提供線索。警方表示，兇手可能是一名或多名亞裔青年，年齡在二十歲左右。警方將對任何提供線索者給予重賞。

【本報多倫多訊】多倫多市警察局昨日表示，一名在華埠華埠青年會內被殺害之華裔青年，其身份已獲證實。警方表示，該名青年名為陳國強，現年二十二歲，來自廣東省。陳國強是在昨日凌晨，在華埠華埠青年會內被殺害的。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲公眾提供線索。警方表示，兇手可能是一名或多名亞裔青年，年齡在二十歲左右。警方將對任何提供線索者給予重賞。

【本報多倫多訊】多倫多市警察局昨日表示，一名在華埠華埠青年會內被殺害之華裔青年，其身份已獲證實。警方表示，該名青年名為陳國強，現年二十二歲，來自廣東省。陳國強是在昨日凌晨，在華埠華埠青年會內被殺害的。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲公眾提供線索。警方表示，兇手可能是一名或多名亞裔青年，年齡在二十歲左右。警方將對任何提供線索者給予重賞。

【本報多倫多訊】多倫多市警察局昨日表示，一名在華埠華埠青年會內被殺害之華裔青年，其身份已獲證實。警方表示，該名青年名為陳國強，現年二十二歲，來自廣東省。陳國強是在昨日凌晨，在華埠華埠青年會內被殺害的。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲公眾提供線索。警方表示，兇手可能是一名或多名亞裔青年，年齡在二十歲左右。警方將對任何提供線索者給予重賞。

【本報多倫多訊】多倫多市警察局昨日表示，一名在華埠華埠青年會內被殺害之華裔青年，其身份已獲證實。警方表示，該名青年名為陳國強，現年二十二歲，來自廣東省。陳國強是在昨日凌晨，在華埠華埠青年會內被殺害的。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲公眾提供線索。警方表示，兇手可能是一名或多名亞裔青年，年齡在二十歲左右。警方將對任何提供線索者給予重賞。

【本報多倫多訊】多倫多市警察局昨日表示，一名在華埠華埠青年會內被殺害之華裔青年，其身份已獲證實。警方表示，該名青年名為陳國強，現年二十二歲，來自廣東省。陳國強是在昨日凌晨，在華埠華埠青年會內被殺害的。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲公眾提供線索。警方表示，兇手可能是一名或多名亞裔青年，年齡在二十歲左右。警方將對任何提供線索者給予重賞。

【本報多倫多訊】多倫多市警察局昨日表示，一名在華埠華埠青年會內被殺害之華裔青年，其身份已獲證實。警方表示，該名青年名為陳國強，現年二十二歲，來自廣東省。陳國強是在昨日凌晨，在華埠華埠青年會內被殺害的。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲公眾提供線索。警方表示，兇手可能是一名或多名亞裔青年，年齡在二十歲左右。警方將對任何提供線索者給予重賞。

【本報多倫多訊】多倫多市警察局昨日表示，一名在華埠華埠青年會內被殺害之華裔青年，其身份已獲證實。警方表示，該名青年名為陳國強，現年二十二歲，來自廣東省。陳國強是在昨日凌晨，在華埠華埠青年會內被殺害的。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲公眾提供線索。警方表示，兇手可能是一名或多名亞裔青年，年齡在二十歲左右。警方將對任何提供線索者給予重賞。

【本報多倫多訊】多倫多市警察局昨日表示，一名在華埠華埠青年會內被殺害之華裔青年，其身份已獲證實。警方表示，該名青年名為陳國強，現年二十二歲，來自廣東省。陳國強是在昨日凌晨，在華埠華埠青年會內被殺害的。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲公眾提供線索。警方表示，兇手可能是一名或多名亞裔青年，年齡在二十歲左右。警方將對任何提供線索者給予重賞。

【本報多倫多訊】多倫多市警察局昨日表示，一名在華埠華埠青年會內被殺害之華裔青年，其身份已獲證實。警方表示，該名青年名為陳國強，現年二十二歲，來自廣東省。陳國強是在昨日凌晨，在華埠華埠青年會內被殺害的。警方目前正在全力追緝兇手，並呼籲公眾提供線索。警方表示，兇手可能是一名或多名亞裔青年，年齡在二十歲左右。警方將對任何提供線索者給予重賞。

家酒邨家岑

SHUM'S RESTAURANT

9097-120th ST. DELTA B.C. Phone: 591-7181 581-2010
3711-NO. 3 RD. RICHMOND B.C. Phone: 270-1122

烈治文分店 已開張營業

有寬大停車場
每週七天營業
烈治文分店營業時間：
每日上午十時至晚上十一時
週五、六延長至十二時
假日照常營業

無大裝服出生精名特
任筵飾務品猛製茶設
歡小優至精海粵美茶
迎酌雅上良鮮菜點市

中國廣東粵劇團

主辦演出：中華文化中心
演出顧問：振華藝術研究社
首次北美溫哥華市訪問演出

日期	星期	時間	劇目	主要演員
六月十五日	星期二	晚上八時	搜書院 (長劇)	紅紅 呂雁聲 羅楚華
六月十六日	星期三	晚上八時	昭君出塞、山伯與祝英台 (短劇)	黃志明 葉偉雄 羅敏寧
六月十七日	星期四	晚上八時	佳偶良緣 (長劇)	梁金城 小少佳 吳寶志
六月十八日	星期五	晚上八時	焚香記 (長劇)	梁瑞冰 林飛
六月十九日	星期六	晚上八時	寶蓮燈 (長劇)	舞台藝術：林飛
六月二十日	星期日	下午一時半	刁蠻公主、潘潘、西河會妻 (短劇)	

演出地點：伊利沙白女皇大劇院 加拿大溫哥華
售票處：片打東街五十號中華文化中心 電話：六八七〇七二九
外埠觀眾購票可將劇目及票價列明，連同匯票 (MONEY ORDER) 寄往中華文化中心函購可也

CHINESE CULTURAL CENTRE
50 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: 687-0729

歡迎廣東粵劇團會 (六月十二日下午六時半於華僑大酒店) 餐券即日開始發售，每份十五元。

秋 春 家

(274)

[illegible]

「逸伯，爲什麼？爲什麼你對我這樣好」

遺囑

中篇遺囑

晨霧

· 宣小佛 ·

(41)

「逸伯當然要對你好，在這個世界上，你是逸伯最愛的人哪。」

唐詠平又閉上了眼，兩行淚，順着眼角，輕輕的，緩慢的滑下了。

「詠平？你怎麼的？是不是是那裏不舒服？」

這兩行淚嚇了高逸夫，他慌亂的伏到床前，緊握住唐詠平瘦弱的手。

「詠平，告訴逸伯，是不是那裏不舒服，我叫老陳來劉大夫。」

唐詠平睜開了眼，那凹下去的眼眶，感激的望着高逸夫。

「逸伯，——我的命是你給我的。」

「孩子，快快的好起來，命是你自己的勇敢換回來的，你曉得嗎？連劉大夫都讚美你是他所見過最勇敢的孩子。」

「勇敢？——」唐詠平凄凄的牽出一絲笑：「勇敢掙扎不過註定的命運。」

「逸伯孩子，說些什麼傻話。」高逸夫聲音都變了，但他仍勉強的保持着笑容。

「——我沒有太多時間來說傻話了。你曉得，小夢曉得，——你們都曉得。」

「詠平——」高逸夫口都曲扭了。

唐詠平推開被子要坐起來，高逸夫趕忙制止。

「躺著，要拿什麼嗎？逸伯給你拿。」

「讓我坐起來。」

「這是什麼話好好的。——」

「逸伯，現在帮我做一件事好嗎？」

「詠平，有什麼事，明天再——」

「明天？」唐詠平虛弱的仰嘆：「逸伯，叫老陳現在去接小夢好不好？」

「現在？別開玩笑，任何事都等明天再說，逸伯要你蓋上被子睡，聽逸伯的話。」

「逸伯——」這恐怕是我最後一次要求你了。」

這句話驚醒了逸伯，高逸夫頓時覺得不對勁了，半夜醒來，情緒怪異的說了些話，高逸夫表情變了，一種不祥的陰影擊向高逸夫。

「答應我，逸伯，叫老陳現在去接小夢來。」

「詠平，你還好嗎？逸伯找到大夫來好嗎？」

「別讓劉大夫來佔據我的時間。」唐詠平哀求的望着高逸夫：「我要見小夢。」

「詠平——」高逸夫祇覺得陰險的恐懼，真的打着自己，愈打愈近。

「不要使我沒有遺憾，好嗎？」

高逸夫發愣了，他開始強迫自己明白，這是個什麼意思。

高逸夫飛奔下樓，在這樣的深夜裏，高逸夫的脚步聲，像一面旗，快速的在跑，老陳的衣服都沒穿好，車子就開出去了。

「這是我處理好一件事。」唐詠平說。

「我沒有多餘的時間見他了。」

「詠平——」

「在小夢來前，我要處理好一件事。」

「詠平——，逸伯求你——」

「讓我處理完這件事好嗎？」唐詠平起低聲：「逸伯，我要你坐的離我近些。」

高逸夫能怎麼辦？他開始後悔該先打電話再上來，眼睛焦急的望着牆角的電話。

把椅子拉近唐詠平。

「你要處理什麼事？告訴逸伯，逸伯陪你——」

唐詠平從床頭几上拿了本書，放在膝上，握著筆，紙鋪在書本的硬殼面上。

「我要建立一張遺囑。」

「詠平——」

高逸夫驚慌的叫著，老淚再也忍不住。

「別難過，逸伯。」唐詠平輕輕的答：「誰叫我爸爸留這麼多產產給我？」

「詠平，別說傻話，好好的，你在——什麼？不要這樣傷逸伯的心，好嗎？」

唐詠平好平靜，沒有一點風浪。

「這座房子，還有這屋裏的傭人，——走後，永久的時候你。」

「詠平別這樣說，逸伯受不了——」

高逸夫涕淚滂沱，搖著床，搖著頭。



黃小姐

Century 21.

TRADEWIND REALTY LIMITED
YULAN WONG

872-0321
或 261-3073



A. E. LE PAGE

梁君
PAT LEUNG
(梁兆明)

Buz: (604) 299-1451
Res: (604) 433-2558

投資買賣
房屋按揭
物業管理
免費估價
服務週到
零舍唔同

Block Bros. Realty Ltd.
 公司電話: 435-1471
 或: 687-7711 **PAGER 7889**
GRACE LI 李張蘭芳
 住家電話: 464-1091

B B 公司
TEL. 435-1471
STAN HAN FRANK LEE
韓統光 李經緯
438-6597 879-3296
667-7680

平通全市開放

有靚屋全翻新，大
廚房，兩睡房，土
庫完成。2581
DUNDAS 乃
磨夾喜士定，星期
六三時至五時開放
，價錢九萬餘元，

同類型有三睡房，土庫未完成。33X
135，地闊環境好，價九萬餘。

界限限二年新上層完成十五萬。
 溫東區九萬元之下屋數間。另有吉地多
 幅由六萬元至七萬元。
 ●本拿比CAPITOL HILL, 賣
 淨三房大屋。有風景, 十一萬餘。
 本拿比SEARS對面花店, 租平批發
 潛力大。取價萬八。
 45X120大吉地。CAPITOL
 HILL風景絕佳, 開價七萬餘。
 ●本拿比全新大屋十六萬。
 兩房另廳一房土庫完成實淨屋九萬餘
 兩房實淨屋一土庫。八萬九千。
 溫東百老匯東街街角大地三層入屋自
 住或投資。取價九萬餘。
 ●置業區335 E. 50 AVE.
 兩房另土庫。開價十一萬餘。
 ●溫市中心柏文七萬三。

歡迎投屋

▲五十近乃路，大地，四大房，十二萬多。
▲三年多，七萬餘，十三厘銀期，可預充。
▲乃路近三十，單層三房，九百尺，八萬多。

▲大栢文，有小花園，六萬一千五。
▲五十五近域多利，三層，土庫租出，共五睡房，十二萬多。

存貨甚多，不能盡列，歡迎詢問交換

生意經

▲高貴林，購物中心，背後工業地，可以商業，萬餘尺，十五萬。
▲緬街廿六街角，中型果舖生意，日做五百，二萬六，另貽貨。

六月新盤

▲溫哥華西區，兩睡房，舊屋，地段 33 122，交通方便。
▲京士威夾 KILLARNEY，四年新，樓上三睡房，土庫全部完成，交通方便。
▲溫哥華四十二街東，兩睡房舊屋，土庫房。

SOLCAN 夾 KASLO，三年新，

樓上三睡房，土庫全部完成，交通方便。
▲溫哥華四十二街東，兩睡房舊屋，土庫房。

代理買賣一切地產及物業
免費估價忠誠服務十萬元以下屋十多間

▲2849 E. 42

兩睡房，可供五萬元十五厘按揭給業主。
五、四萬四千五百一十六元。E. 8 兩睡房，六
十六萬九千九百一十九元。近公園。
八萬六千一百一十七元。E. 52 三睡房，
近域多利夾四十九。近公園。
九萬九千三百一十三元。PARKER，兩睡
房及一套房。33X146。近PANA。
九萬九千三百二十四元。E. GEORGIA
近PNE，特大兩睡房，及一套房。
九萬九千五百一十四元。4397 WELLYN
大三睡房，有土庫。33X122。近京士威
夾魯拔。
▲2576 E. 27 美麗兩睡房。土庫有
兩房，乃磨靜地區。有按揭。
▲十一萬七千三百五十八元。DIEPE 美
麗三睡房，樓下完成二睡房。50X110。
全新裝飾。
▲兩睡房柏文，九百五十尺，乃磨及登打區，
由七萬五千至八萬八千。
▲北溫哥華柏文，一千平方尺，大露台，兩睡
房，兩浴室，火爐，八萬九千。
▲西區柏文，三樓一睡房，五分鐘到市中心。
1950 W. 8. 全裝修。八萬。

本拿比

▲本拿比豪華大廈，55X130，三睡房，
清靜地區，現減價出售，十五萬九千九百。
▲本拿比半英畝地，四睡房，有泳池網球場。
▲十九萬九千。先到先得。
▲新屋十五萬五千，一千七百六十一尺，三浴
室，兩火爐，有十萬十五厘按揭。
▲減了十萬，建築師監造，71X100 位於
DEER LAKE 區。四睡房。五火爐。雙
車房。

▲三十三萬九千九百三十五萬五千，兩間複層式
屋。六千方尺。50X180。每間有六個
房。花園完整。

▲本拿比樓宇地段。

▲4332 BURKE 50X110。

▲LAKEVIEW ESTATES 50X

130。

▲MCKAY ST. 南本拿比30X120

▲BUCKEYHAM HTS 51X150

▲5438 MEADDALE 60X

130。

▲二十一萬九千。二年新六睡房55X157

▲三十五萬。位於本拿比中心。四組分開住宅

。每組設計一流。

▲5005-5007 CHESHAM

SXS 井地。二十二萬五千。

高骨林

▲新屋，四睡房，有桑拿。三火爐，豪華美觀

專家設計。二十七萬九。936 MACL

UTOSH。

▲新屋，三睡房。2953 WICHAM。

▲三千尺。地大。減到十七萬九千。

▲810 ROBINSON。十一萬九。首

期少。業主接營第一次按揭。

西區柏文

MAN-TOBA 夾 W. 10 AVE

R.M. 3A 十萬。前面地段。128 FT

烈治文山

▲樓宇正在興建中。三英畝。六十五萬。

▲2617 4 60th AVE. ALDER

GROVE。五英畝。有四年新屋一間。五千

二百尺。三睡房。二十五萬。

KILARNEY 區。四睡房。價十萬

以下。首期只需一萬。其餘可供業主十五

金冠奧運 GORDON OWENS

Block Bros Realty Ltd. 435-1471 669-5706 522-3907 Page 7354169



 舖花僑榮

 Louie's Florist

 371 E. Hastings Street

 Vancouver, B.C. V6A 1P3

 683-5124

 雲 坤 街 七 一 號 東 街 三 七 一 號

 本 店 常 備

 長 青 樹 木

 四 時 生 花

 結 婚 花 球

 長 生 花 牌

 花 籃 花 圈

 設 計 新 穎

 歡 迎 光 顧

 呂 頌 韶 主 理

 Geo. Louie 住宅 255-9675

服務、由即日起免費贈送「家庭資料紀錄小冊」FAMILY
ESTATE PLANNER
這本「家庭資料紀錄小冊」乃川為集中紀錄家庭內各成員
之重要資料，可使家人一目了然有備無患，而免紛爭糾葛。
科士蘭墓園及海基墓園特聘有專人樂意免費向各界人士講
解此本「家庭資料紀錄小冊」之主要用途，以及解答上述兩墓
園之各項疑問。
世事不可逆料，宜作未雨綢繆。「家庭資料紀錄小冊」對
每一個家庭是最好備有的。有意者索取者，請電：
溫雅(WINSTON WAIN)
辦公時間：254-3043或士巴丹拿小時：522-3901
何君(何君)(PAGER)熱線：2704。
泰國傳(PAUL TSOI)
291-8446 OR 731-7221
(PAGER 25478)

孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

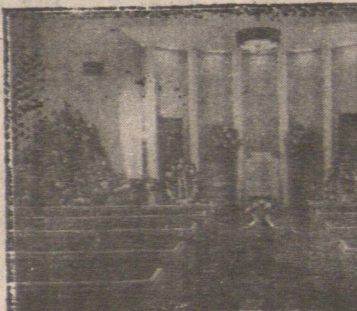
往時恩義感親友

今日風光照後人

寬大禮堂
多種儀式
收費公道
各式棺木
豐儉隨意
免費車場
供客使用

特選華人顧問商君
KELVIN KAN
為僑胞服務
地址：306 E. 11th Ave.
電話：OFFICE
876-2161
祝君住宅（華語）
872-4914

市 嶺 俄 館
 ARMSTRONG & CO.
 304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.
 TEL. 254-2821



六十餘年
 經驗豐富
 最新裝修
 寬大禮堂
 棺木山地
 式式俱全
 本館特聘華人經理
 李顯理
 雲龍二君為僑界服務
 廿四小時
 電話：二五四一二八二

宗教儀式
 任君選擇
 鄰近華區
 交通方便

VANCOUVER
Phone 879-5393

電話預約：Stephen Tse--325-0177
Derrick Lachapelle 876-8548
Thomas Wong--255-9837

Fencing

承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，樓宇屋頂瓦匠及熱氣溝青灰沙平頂面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街角〇四號。
電話：二五四—二〇〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時

中西美術廣告裝飾公司

中西美術 · 商業招牌
圖案壁畫 · 裝飾設計
唐 字 文

會受高級中西美術教育
日校電話：873-5609
或 879-4826

STANDARD SIGNS & DESIGN

蘇 招 毓 **CLIFF TO**
 住家：421-3430
 公司：876-8841
多活實業有限公司
DOGWOOD REALTY LTD

代理商業住宅買賣
免費估價準確迅速
電腦新盤歡迎電詢

▲雲東卡蘭利區高尚新屋，樓上三房，千二尺，樓下兩房廚廁，開價十六萬。
▲雲東區靚屋，二房有土庫，開價八萬餘。
▲東區大京士威靚屋，有土庫開價八萬餘。
▲乃磨央八街三房，土庫完成，近公園，祇，巴士，開價八萬九。
▲東區新屋數間，由十五萬至十七萬，標價。

雲東區，有五萬四按揭十

業燕梳公司
THOMAS C. WONG, B.C.
761
THOMAS C. WONG
家電話: 254-2567
● 買地建屋 ● 無任歡迎

王震漢

餐館、咖啡室

▲埠邊旺街，栢文區商業旺地。四十位家庭式餐室有停車場，有六年批，生意日營四百餘，價五萬九

▲東區喜士定街，近活活百貨公司。九十位餐館，有特設，有啤酒牌，月租千四元平讓一萬五千。

平價房屋 \$69,000

▲十三街近乃路兩睡房，土庫另一廳房浴室，平整好仔屋地。八萬九千。

▲乃摩區，三車，五萬元十二厘生

按揭，月入八萬千。

已售

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B. C. V6A 2V2
住家: 321-2121

▲中學業績生意。位京士威莊街，年做連計九萬，潛力未盡。如添賣鮮花，生意穩定增加，有良址。備收七萬八千五百元。

▲格爾夾夾十一街西，名藥業店生意，名師設計，一流裝修，顧客川流不息，做六日，時間九至五時半，日做約四百五十元，利豐厚，有良址，售六萬四千五百元。

▲荷比夾四十四街西，潔白，廳兩睡房另有土庫，地大4,351呎，售十四萬餘元。

▲The Lumber 1，廳兩睡房，土庫完成，柏文地3,512呎，售十一萬餘。

▲東區潔白一廳兩睡房屋無土庫八萬餘。

▲興隆，一廳三睡房屋屋，同收租，佔地6,433呎，僅值十二萬九千元，抵買。

▲北區，果菜街店連貨業，做七日，時間十至六，手收廿廿元，售十八萬餘。

劉薇 辦公樓。

鳥瞰「五角大樓」，十條構成兩個同心五角形走道和十條輻射狀通道清晰可見。五角形的五條邊分別命名為A、B、C、D、E。大樓走道總長二十七公里。

美國國防部係在第二次世界大戰後建立的。國防部長擁有相當大的權力，他通過參謀長聯席會議對各總部和司令部及其所屬各部隊發行作戰指揮。

從三樓上去，可看到陳列在走廊兩邊的許多軍用飛機和海軍艦艇的模型。海軍部和空軍部就設在這裏。這裏是「五角大樓」的頂樓。

現在，「五角大樓」是對外開放的，前往參觀的人絡繹不絕。當然，裏面

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址: 636 E. 14 Ave
新電話: 879-4389

鐘天賜 876-4575
 (-逢星期日:三至五時開放:
 60 E. 17th AVE.
 一個街口到緬街,三房一廳,
 33x120 呎屋地新式浴廁及廚
 房,土庫兩房一廳,廚廁俱全,
 每月收租三百七十元,有得住有
 租收,取價\$99,000.

▲八十二組三層式柏文,十三年新
 位於盤尼比區近京士威,佔地
 五萬五千呎,平均每單位取價
 僅三萬九千多,可接充一百六
 十萬銀期十二厘,投資好機會。

(-)西區地王 DENMAN 夾 ROBSON
 街角商業樓:樓上八單位柏文,
 樓下四間舖,舖面六十二呎,
 取價八十二萬元。

伍澤森 327-7842
 (-華麗新屋,一四〇〇平方呎,
 熱水暖氣,只開價十六萬九千
 元,接受合理還價,週末二至
 四時開放,地址:1449—
 RENFREW ST.
 (-)一六〇第廿一街西·高尚地區
 一廳三睡房,土庫另有姻親
 聯房,平實十萬零九千元。
 ▲華麗新屋一四零零平方呎,熱水
 暖氣只開價十六萬九千元,接受
 合理還價,週末二至四時開放,
 1449 RENFREW ST.
 ▲2503 FRANKLIN 東區近乃磨
 街,全部翻新新屋,一廳三睡房,
 土庫有一廳二睡房,十一萬九千。
 ▲新屋減價急賣,正層三睡房,千
 三餘尺,33x150 地,現只開
 價十四萬九,勿失良機。
 ▲雲市東區,牛年新靚屋,標準地
 段,正層千三尺,有土庫房,另
 土庫完成,可幫你供屋。
 ▲另有廉價屋出售,請電垂詢。

徐松齡 263-9854
 ▲煤氣鎮珠寶店生意佳,白人店主
 經營多年,現退休急賣,叫價十
 多萬元,生意連貨及生財工具。
 ▲西區靚屋,環境優美,近學校商
 場,交通方便,四睡房,土庫完
 成,地 60x122 尺,取價卅餘萬
 ▲西區中餐館,外賣兼食堂,裝飾
 幽雅,四十座位,店主離埠,開
 價四萬二千五。

Alex T. L. Yuen 阮廷華
 254-7333
 阮廷華君現加入本公司為僑
 衆服務。阮君畢業於卑詩大學,
 居本市多年,對本地市地情況熟
 悉,各僑胞如有房屋買賣委託。
 阮君自當竭誠服務。

▲雲東區,三睡房屋,千餘尺,標
 準地,十一萬九。
 ▲東廿一街,八年新靚屋三睡房土
 庫完成,十五萬餘,有價講。
 ▲炸魚快餐外賣店生意,二萬五。
 ▲市內煤氣鎮服裝精品店生意,租
 批長,取價四萬九千元。
 ▲3282 E. 45. AVE. 四睡房闊大
 屋 50x109 地,月入八百元。
 取價十一萬七。

SUCCESS REALTY LTD.
 REAL ESTATE AND INSURANCE
 645 KEEFER STREET VANCOUVER
 辦事處新電話: 687-8899

**代理置業投資
 汽車房產燕梳
 各行生意保險**

我們的商業燕梳保險最平
 平過人服務好
 勿遲疑快快來

保證滿意

本公司服務時間: 星期一至星期五:
 九時至五時半 星期六: 九時半至一時



夏淑玲(右)與沈金玲

黃華麟
房炸雪
闖大禍

黃華麟說：那是一個雪天，他借用了十次。在這十天中，有兩次幾乎「闖禍」，一次是用鐵棒打碎玻璃，使玻璃窗內更覺厲害。果然，該雪天的電器幾乎損壞。

夏淑玲(右)與沈金玲

黃華麟
房炸雪
闖大禍

黃華麟說：那是一個雪天，他借用了十次。在這十天中，有兩次幾乎「闖禍」，一次是用鐵棒打碎玻璃，使玻璃窗內更覺厲害。果然，該雪天的電器幾乎損壞。

夏淑玲(右)與沈金玲

黃華麟
房炸雪
闖大禍

黃華麟說：那是一個雪天，他借用了十次。在這十天中，有兩次幾乎「闖禍」，一次是用鐵棒打碎玻璃，使玻璃窗內更覺厲害。果然，該雪天的電器幾乎損壞。

夏淑玲(右)與沈金玲

黃華麟
房炸雪
闖大禍

黃華麟說：那是一個雪天，他借用了十次。在這十天中，有兩次幾乎「闖禍」，一次是用鐵棒打碎玻璃，使玻璃窗內更覺厲害。果然，該雪天的電器幾乎損壞。

夏淑玲(右)與沈金玲

黃華麟
房炸雪
闖大禍

黃華麟說：那是一個雪天，他借用了十次。在這十天中，有兩次幾乎「闖禍」，一次是用鐵棒打碎玻璃，使玻璃窗內更覺厲害。果然，該雪天的電器幾乎損壞。

夏淑玲(右)與沈金玲

黃華麟
房炸雪
闖大禍

黃華麟說：那是一個雪天，他借用了十次。在這十天中，有兩次幾乎「闖禍」，一次是用鐵棒打碎玻璃，使玻璃窗內更覺厲害。果然，該雪天的電器幾乎損壞。

夏淑玲(右)與沈金玲

宏基建築有限公司
專門承建新屋 舊屋改建
土庫間格商業住宅圖則設計
政府牌照 快捷妥當
電話：327-2335

專門起屋
- 新昌建築工程公司 -
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨快捷妥當
- 參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元 -
電話：255-9147

建安工程公司
電話：253-1965
321-1475
321-1475
321-1475

許忠鋁質窗門
玻璃窗門 鋁質窗門
承接裝修 免費估價
電話：253-1965

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
PETER WU
BUS: 736-3831
RES: 261-6890
PAGER: 524-8581 No.1306

BLOCK BROS.
溫哥華市士嘉堡3107號
涂念官 David To
公司 435-1471 住宅 298-4908
或 524-8581 傳呼機 4211
房屋地產 買賣投資

BLOCK BROS.
Alfred (Allie) Marr
馬耀儼
bus. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.

百萬能實業公司
(列治文分行)
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.
公司：273-3161
住宅：274-2274
曾秀馨 (亞B)

林文和
MICHAEL LIM
Res. 274-7278 (住宅)
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
Office: 736-3831

廿一世紀 Century 21
PHILIP WOO
胡志堅
PRUDENTIAL ESTATES
辦事處：273-1744 8061 Anderson Road
住宅：274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2

Century 21
PETER CHEUNG
張嘉綸
MENZIES LTD. (COQ)
1212-2929 Barnet Hwy.
Port Coquitlam, B.C. V3B 5R5
(604) 464-4244

胡關誠 John Woo
電話：873-0507
688-1337
OCEAN RIDGE RLTY
228-611 MAIN ST.
華埠文華大廈二樓
傳呼機 524-8581 叫3122

ALLAN WONG 437-3556
黃國榮
parallax realty corporation
6th floor, 73 Water Street,
Vancouver, B.C. V6B 1A1
Tel. (604) 687-7750

代理買賣地產物業 免費估價
JULIA YOUNG
BLOCK BROS.
321-6881 或 736-1039

GARY YEE
余春池
736-3831 (24 HOURS)
專誠為閣下服務
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER

新興實業公司
陳若松 Francis Chin
ATLAS REALTY LTD.
片打東街164號
公司 682-7204 住宅 291-8165

看完本報
請即定閱

精裱字畫
立軸、橫披、中堂、鏡片、舊畫、
重裱、兼配鏡框

電話：324-0783 周芸

永聯建築裝修

價錢廉 手工美

餐館樓面
土庫間格
水電油漆
露台車房
工程大小
一律歡迎

電話 255-8957
日夜 251-5529



李 康

電話: 266-0603
LIM LEE
KAM



蔣 先生

電話: 324-6033
KEN CHONG



馮小姐

電話: 733-0103
FONG



李 雄

電話: 631-6696
EDWARD LEE

領袖實業機構
LEADERS REALTY GROUP
2603, KIBORWAT WAY, E.C.
公司電話: 430-1123
《隨時問盤，四人為你服務》

●咖啡店急賣，租平，二十多年生意，開價一萬七千元。
●唐餐館，一百座位，有烈酒牌，雲東區大街，九萬五千元。
●英文書店，只售一萬九千元。海鮮魚舖，菲沙街，二萬五千。
●美容院，近京士威，二萬二千元。
●禮物雜貨店，菲沙街，一萬六千。
●北溫哥華單車舖，每年淨賺四萬餘，開價三萬元，貨另計。
●酒店一間，雲埠市中心，二十八睡房，生意只售十五萬九千。
●肉舖兩間，二萬五千元，另一間十四萬九千。
●藥房一間，百老匯街，只賣三萬元。
●WEST END 柏文，一睡房，七萬九千，FALSE CREEK 全新三睡房，十一萬九千元。
●木拿比兩睡房柏文，接近一千呎，一切方便，開價九萬二千元，有低酬。
●東區小柏文，一睡房，近菲沙，百老匯街，六萬餘。
●四組柏文，近史卑利公園，業主願意直接借取銀價二十三萬餘。
●東區柏文，共十三組，八十七萬五千元。
●高骨林(唐屋)地區正中，只賣七萬二千元。
●西區靚屋，高尚區二九〇三號廿四街，交通方便，十五萬餘。
●高骨林，上下兩層，全部完成，地點正中，只售十萬〇九千。
●烈治文，一年新左右，四睡房，四十呎地，十五萬九千元，急售。
●喜士定大街商業舖，樓上柏文，地闊四十九呎，開價三十四萬五千。
●東區商業樓，樓下兩舖，樓上五組柏文，八十六萬五千。
●烈治文農地，有屋，共兩畝半多，八萬首即可過戶，三十二萬五千元。

DOGWOOD RLTY 多活實業公司

公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 254-4655

胡鶴洲 KEN WU





張
告

黃英立 Philip Wong

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER

公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

住家屋

- ▲華城兩層高住家屋，可住兩伙人，存屋地可抵充銀四萬元，年息十五厘，開價十一萬五，有價請。
- ▲西區四十街西六十六尺大地段住家屋，樓三睡房，土庫完成獨立單位已租出，開價十一萬九千元。
- ▲雲東區 3376 FLEMING ST. 近三十七街，四十五乘一百二十尺地段，廿新屋，樓上三睡房，硬木地板，土庫完成廚廁所俱備，可獨立租出，首期貸款四萬七千元，年息十四厘七五，減價十二萬七千元，請價，認真抵買，機會莫失。
- ▲梳梨區四年新屋，六十乘一百尺街角地段，曲有林園一年新屋，居住面積一千八百平方尺，屋主急售，連新傢俬一齊出賣，取價十萬九。
- ▲近華埠舊屋兩間，商業地段，四十七尺乘百二十二尺，均已租出，極好投資，只取價六萬九千元，機會莫失。
- ▲華埠吉樓一座，樓高四層，需要裝修，有大發屋機會，取價六十五萬元。
- ▲近華埠商業樓貨倉，興旺地區，八十七尺一百二十尺街角位置，樓宇面積約一萬尺，價六十九萬元。

商業樓宇

餐館生意

- ▲唐人街酒家，招牌老，生意好，租金平，位二百，有酒牌，開價二十四萬九，生意連押，無意者莫問。
- ▲白石埠太商場四餐室，室內座位七十。另天茶室五，一流裝修，傢俬名貴，有酒牌經營容易，利錢深厚，潛力未盡，向有很大展機會，開價二十四萬九。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C.
681-8531

香港文匯報(美洲航空版)
擴大徵求長期訂戶:
三個月:美金十八元。
六個月:美金三十二元。(郵費另計)
一年:美金六十元。
逢星期四抵埠,
歡迎訂閱!

國信有限公司

TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

新到大幫
梅林枇杷果
四安雲南普洱茶
南洋五福波羅角
良友十五安清燉雪耳
台灣五福罐頭半開竹筍
台灣五福罐頭竹筍粒
台灣五福罐頭馬蹄成個
台灣五福罐頭馬蹄粒
台灣十二安罐頭燕窩
自製藥材海狗鞭酒
零沽批發,無任歡迎

記興源利金

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver B.C. V6A 1S9
Phone: 685-9743

本公司受委託為
浙江省龍泉
日用瓷器
藝術瓷器總代理
零售批發 一律歡迎

利昌海產公司

電話:六六九一六一六〇
片打街東260號

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水水生魚
游水新鮮海鮮
應有盡有



D.K. 電視音響修理公司
專業技師
到府修理
各款電視
音響器材
取價公道
水電暖氣工程
專門安裝,修理,水喉電火,
暖氣工程,價錢相宜。
電話:288-8924張

佳記
專門裝置及修理
水喉,電燈工
程,取價相宜。
電話:254-6523

長城公司

GREAT WALL CO.
336 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel: 669-0833

特別介紹
中國油粘米

每包 (白布袋) 25 公斤
即是 55 磅

每包 25 公斤 (55 磅)
特價只售 19.55 每磅米 38 C

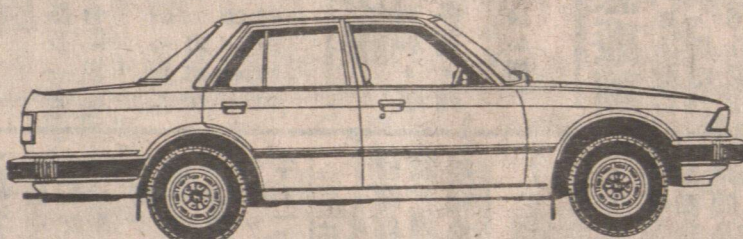
介紹期中
買米一包送碗一只
多買多送

駛駕舒適 值得信賴 受人喜愛

歡迎試車

本田汽車係加拿大
銷量最佳之入口車

- 有型有款
- 舒適大方
- 性能優良
- 堅固耐用
- 價錢相宜



請光臨 *Charles Simpkins* HONDA
試車及參觀選購
You'll love your *Charles Simpkins* Honda HONDA LOVE IT!
Charles Simpkins
2390 Burrard St. at 8th Ave., Vancouver (604) 736-2821

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

大量進口

由今天起瓷器
碗碟廚房用具,
一律九折。

零沽批發 一律歡迎
五二〇六-八八六:話電

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS
1020 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

新到鮮靚
粉葛 馬蹄
檀香山生薑
檀香山波羅
檀香山木瓜
檳榔芋
紅芽芋
白果 冬瓜

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES ST. VANCOUVER, B.C.

電話: 255-6010 255-6571 255-6572

總代理
香港新華海產有限公司
嘉新海產貿易有限公司
嘉明海產貿易有限公司
各類鮮肉 各種魚類
龍蝦 蟹肉 燕窩
信字牌: 各類魚翅餅
唐山什貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全
營專 飛馬牌各類廚酒

司公限有興泰

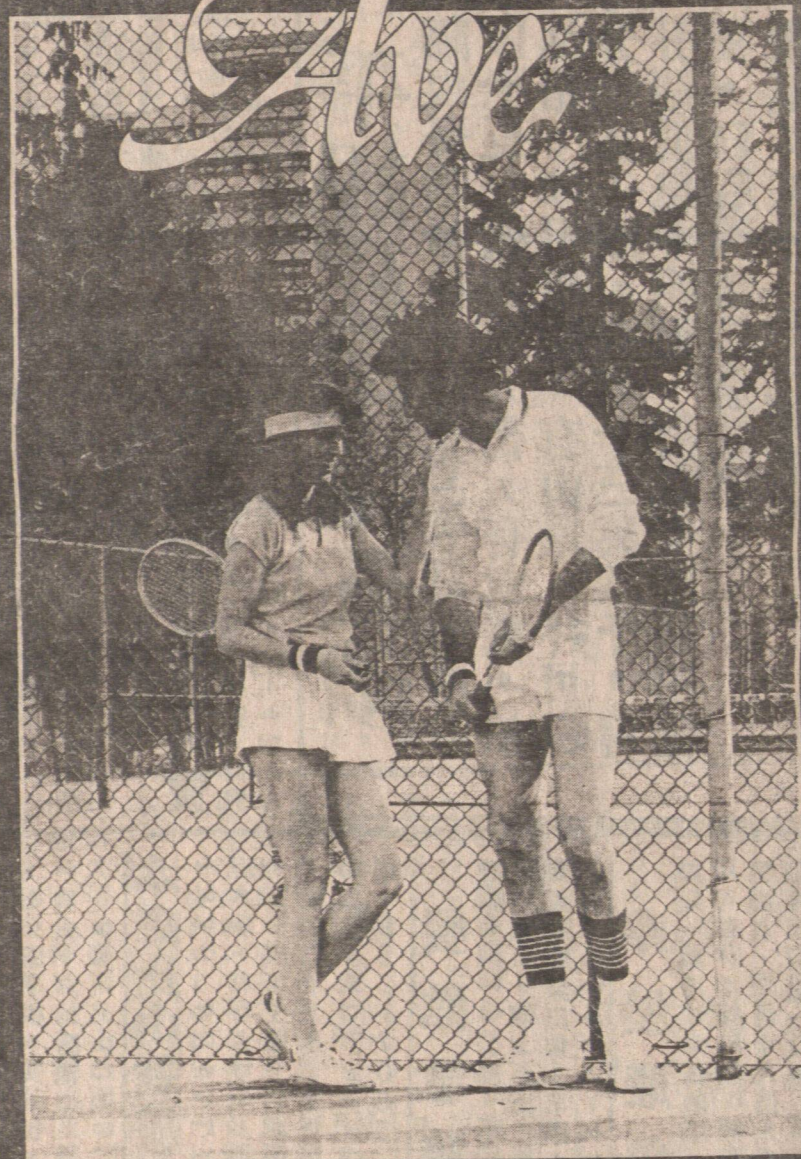
Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

Park Ave



在我們公園大樓居住
比任何地方更舒適方便

在我們的公園大樓,合營公寓居住,為密西沙加居住最舒適的地方,環境優美,交通方便。有文娛康樂設施,健身中心,適合游泳桑拿,可在暖水池中沐浴,或打網球遊戲,在運動室內作各種健身活動。土庫亦設有健身俱樂部。大廳便利各人身心歇,或與友談心氣氛愉快良好。任閣下自願自發活動亦很多。
空氣新鮮,附近是美麗的中央公園,有二百多英畝以上戶外活動場地。徒步跑,打網球,賽馬,擊球,使用下生活更多姿多采,更覺愉快。

一、二或三睡房合營公寓房屋,栢文及廂房屋
現款交易特別優待

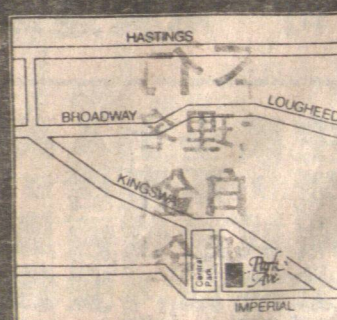
或四份一首期,三年利率十三又八份七厘分期
買賣辦事處電話:437-9111

開放時間:星期一至五中午至下午八時

週末中午至下午六時

位於得彼遜街夾美活街

PATTERSON AT MAYWOOD



溫高華域多利(夾38)街5384號
K&L 電話: 327-4343
JUICY 炸雞·特平
中午快餐 \$1.99 大盒祇收 \$3.30
全餐(八件)特價 \$5.99 餐餐最好
聘請華人專為僑胞服務 歡迎外賣
座位舒適 冷氣設備 門前免費泊車
優待社團及學校預定 依時送到

○好消息○
本廠有大量新款女裝衫、褲、裙大平賣敬請光臨選購。
六月十二日星期六上午八時半至十二時。
333 Woodland Dr. 近喜士定東
Aero Garment Ltd.(C.KENT CO.)

世達雲石(大理石)裝修
CAETA & ASSOCIATES
專門精裝設計雲石(大理石)壁爐、檯面、地板、樓梯及各式雲石產品。免費估價
電話: 下午六時至十時 590-1726
早上十時至晚十時 683-6384

Alcan Building Products
Division of Alcan Canada Products Limited
2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8
(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

Alcan Building Products 公司能以最低價格替您安裝質量高而又節省能源之雙重玻璃窗系統。

這還不是考慮請ALCAN公司替您安裝節省能源的雙重玻璃窗系統及鉛質外牆以改善您住屋的時候嗎?這不但增加您住屋的舒適和價值,而且還使您將來付出租低廉的暖氣費。
安裝ALCAN室內防風雪窗,換新的雙重玻璃窗(內+空間)或將您目前的單玻璃改變為雙重玻璃以便節省能源。
請到卑詩省最大的鉛質製造商查詢。我們營業額巨大,保證價廉物美。

ALCAN 公司是價錢低,品質佳,服務可靠的象徵。
請撥電查詢,估價完全免費。用英語接洽。

電話: **420-1125**



東昇建築工程公司
承接室內外裝修,水電,沙井,土庫等一切工程。政府註冊。價目平,晚九至十一時。
電話: 872-7275 陳治
518 Main St., Vancouver, B.C.

英皇電器修理工程
合格牌照,新裝電火,免費估價,電器修理。
住宅電器,電器修理。
電話: 874-0258

Aadmi Andy Back Hoe Services Ltd.
AND BUILDING CONTRACTOR Call ANDY
1303 EAST 19TH AVE. VANCOUVER, B.C. V5V 1L4
BUS. 872-3411 RES. 879-1185
專建新屋,一千三百方英尺,標準地段,價錢由十二萬五千元至十四萬五千元。
電話: 872-3411
舊屋出賣
3735 ALBERT ST. 舊屋出賣, 50X122 地段適中,風景優美,欲無困難問題。電話: 872-3411
欲查詢有關問題,請電: 872-3411
電話: 872-3411

HAIDA THEATRE
3215 Kingsway 435-2333
NOW SHOWING 7 & 9 P.M.
DOUBLE BILL
LINDA LOVELACE & HARRY REEMS IN THE ORIGINAL
DEEP THROAT
& THE CLASS REUNION
RECONSTRUCTIVE VERSION
ADULTS \$4 SR. CITIZENS \$2.50
NEXT ATTRACTION
FEMALE ATHLETES & MONIQUE
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

平靚建屋地五畝
離溫哥華市中心,位於MAPLE RIDGE
四十五分鐘到唐人街,有水電,柏油路,即可建屋,有山景,井可以分割為一畝,全價十三萬八千,可分期低息十四厘,投資土地不用管理,日後漲價遠勝樓宇。
電話: 463-5428 黎洽。(非溫哥華區請先撥112)

千七方尺樓出售
位於3735 ALBERT ST. 舊屋出賣, 50X122 地段適中,風景優美,欲無困難問題。電話: 872-3411
欲查詢有關問題,請電: 872-3411
電話: 872-3411

唐西餐館出讓
位於溫哥華,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

宜中西廚
溫哥華市中心,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

郊區旅館聘請
請到卑詩省最大的鉛質製造商查詢。我們營業額巨大,保證價廉物美。

華屋廉售
英製一畝地,半新屋,三千二百尺,可建地庫,有酒牌,酒吧,書房,浴室,廚房,九萬九千,百萬。
電話: 581-5211 或 588-9540

咖啡屋出賣
位於溫哥華,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

炸魚店讓
位於溫哥華,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

沙省住宅餐館出讓
位於沙省,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

屋烈治區觀屋自賣
位於烈治文山,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

本拿比山新屋出賣
位於本拿比,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

唐西餐館出賣
位於溫哥華,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

兩間全新觀屋自賣
位於溫哥華,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

胡關誠建築公司
John Woo
住宅: 688-1337
住宅: 873-0507
傳呼機 524-8581-叫3122

南本那備觀屋自賣
位於南本那,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

美容院自賣
位於溫哥華,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

唐西餐館出賣
位於溫哥華,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

沙省唐西餐館廉賣
位於沙省,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

屋主自賣
位於溫哥華,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

唐餐館平急賣
位於溫哥華,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

果舖物業
位於溫哥華,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

前舖後居
位於溫哥華,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

唐西餐館出賣
位於溫哥華,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

沙省唐西餐館廉賣
位於沙省,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

唐餐館平急賣
位於溫哥華,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

美容院自賣
位於溫哥華,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

唐西餐館出賣
位於溫哥華,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

沙省唐西餐館廉賣
位於沙省,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

屋主自賣
位於溫哥華,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

唐餐館平急賣
位於溫哥華,有酒牌,座位六十,每年生意三十多萬,開價五萬,自費電話。
403-778-6333 吳李先生活

金冠大酒樓

溫哥華希仕廷西街122-128號
122-128 Hastings Street W. Vancouver, B.C. Canada
TEL: 688-6631

金冠點心：
一流出品
一流享受

金冠粵菜：
以食為天
以味為歸



與眾不同

八珍海參羹
紅燒豆腐
脆皮炸子雞
什果杏仁凍豆付

暑假探親特價餐
(足六人用)
\$43.

八珍海參羹
紅燒豆腐
脆皮炸子雞
什果杏仁凍豆付

京式大石班
楊州炒飯
什果杏仁凍豆付

暑假期間
(足十人用)
式大熱菜
百花炸蝦丸
\$120.

財庫長提議公務員加薪不過百分之十

(渥太華訊)加國聯邦財政部長馬丁昨日提議，公務員加薪幅度不應超過百分之十。馬丁表示，這項提議是基於目前的經濟情況，並考慮到政府的財政負擔。他指出，雖然公務員的工作非常重要，但政府必須確保財政的穩定。馬丁的提議引起了工會的反響，工會代表表示，他們將對這項提議進行評估，並可能提出抗議。

雲南民族學院批准計劃

(雲南訊)雲南省民族學院昨日批准了一項計劃，旨在加強與國際社會的聯繫。該計劃包括派遣學生出國留學、邀請外國專家來校講學以及與外國大學建立合作關係。學院表示，這項計劃將有助於提高教學質量，並促進文化交流。

遺失中國護照啟事

本人不慎遺失中國護照一本，號碼為XXXXXX，聲明作廢。如有拾獲者，請送還本人，必有重酬。失主：張三，電話：XXXXXX。

斯毛修理汽車

1340 Seymour St., Vancouver, B.C.
Tel: 682-1804

私家車及貨車租賃

馮穎新主理
A Better RENTAL AGENCY
996 W. Broadway, Vancouver, B.C. V5Z 1K7
Tel: 732-1396

陳氏水電木工程

Chans Construction & Plumbing
PHONE 255-4977
879-3362

司公華強

Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：684-8821

唐記

承接
土庫間內外油漆
水喉電器大小工程
免費估價
電話：327-1895

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或減半托兒費及接受本所補助。負責接送送托兒園兒童。地址：330 Keefer Ave. Van. 電話：733-1111

太平洋駕駛學校

太平洋駕駛學校 (JOE)
精通英語、國語、廣東話。
日間電話：437-4031
晚間：255-5054
公司電話：255-0952
206-2121 KINGSWAY VAN. B.C.

嘉華駕駛學校

ALPHA DRIVING SCHOOL
4352 FRASER ST VANCOUVER B.C.
TEL: 876-5925

Ken Fung Michael Chau May Lai
住家：294-4009 住家：876-8434 住家：254-5501

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

華麗禮堂 筵開八十
喜慶宴會 最佳場所
百粵名菜 遠近馳名
貴賓廳房 情調高雅
名師主理 星期美點
專門選購 生猛海鮮
晚飯小宴 服務週到
七天營業(例假休息)

香港駕駛學校

Hong Kong Driving School Ltd
地址：域多利街588號
電話：321-3722

李偉運公司
專辦各類汽車保險及各項保險業務。地址：1150-1151 電話：255-1104

王志龍駕駛學校

PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址：7229 緬街近57街
電話：324-3645

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
校址：823 E. Hastings St. Van. (近唐人街)
電話：321-3371 曹先生或 253-1838 (24 Hr.)

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，歡迎補修及有特訓班。教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授土牌照。
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：879-4213
校址：3633 緬街近廿街。
高薪聘請男女教師多名。

高級駕駛學校

4477 Main St. Advance Driving School
全程 \$130
吳先生 872-8717
假期照常服務

國際駕駛學校

International Driving Academy
師資優良 經驗豐富 歡迎補修 免費接送
專人教授 考取筆試
收費最平每小時 \$20
特價課程 \$139 八小時
校長：林伯慶 地址：386 喜士定東街
電話：684-3044 684-6039

萬國駕駛學校

NATIONS DRIVING SCHOOL
3811 號緬街近廿二街
電話：872-0058, 876-3504
本校教師經驗豐富，懂得多種語言，耐心教導，特設中文教授班，方便對英語有困難人士，考取筆試及土牌，歡迎補修及來電查詢，假日照常服務。
校長：楊方權 高薪聘請男女教師，無經驗均可
全程120元

城市駕駛學校

City Driving School
4484 緬街近廿九街
電話：325-8387, 874-4544, 872-7220
蘇偉勝
教師經驗豐富，精通國粵客英語，耐心教授指導考取筆試。(專誠為僑胞服務)

Loyal Driving School Ltd.

安全駕駛學校
地址：士嘉堡 2121 號 207 室
電話：434-6441
師資優良 經驗豐富 收費公平
吳先生：435-1976 黃清賢：327-6446 681-0430

哥林比亞學院

COLUMBIA COLLEGE
1619 W. 10th Ave. VANCOUVER B.C.
TEL: 733-9151

歡迎外國及本地學生
○外國學生特別英文課程
○可修高中第一、二、三年級課程
○亦可修大學一年級及二年級課程
○政府註冊立業學校
○逢元月五月及九月開始每
○七個月為一學期，另有兩
○月課程
請洽袁麗君教師
電話：七三三九一五一

書院招生

DORSET HOUSE COLLEGE
1531 West 15th Avenue Vancouver, B.C.
Ph. 732-1282

○暑期英文速成班：五月及七月開課
○專為東南亞學生開辦英文班，採用最新教學方法。
○同時可以修一科 CREDIT COURSE
○本校每年九月、一月、五月及七月開課，收十、十一、十二班及英文速成班。
○專人協助有關學生 VISA 手續。

岑培源

加拿大駕駛學校
電話：434-1887 岑先生 437-9195
京士威 2183 號
男女教師
轉波車
大車細車
任君選擇

華聲錄影有限公司

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
337 GORE AVENUE VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
二十四小時電話服務 (604) 682-5725

本公司係華埠總代理 SONY 名廠音響器材，電視機，錄影機及各種錄影空白帶，貨量多，選擇方便，價錢特平。歡迎到本公司參觀採購及外埠郵購。

SONY
SONY OF CANADA LTD.

波短超

設情大醫院，轉日就關在蘇聯戰犯收容所裏。她憂鬱後，喜出望外，她的長女慧生的腎功能低，加上腎臟病復發，便請母親一併替他們去處理。這時，隨時可能引起心臟病的突發而死亡，在醫院裏，每週三至五小時每次費時三至五小時進行一次透析治療。這對浩子来说是很大的痛苦，即使好多了，浩子的行動也會大為不便。

從三月下旬開始治療，先將她的脈水腫消掉，但仍擔心心臟病的併發，四月間搬往新醫院治療。湯傑住在醫院附近，每天從早到晚來陪伴太太。日本皇太子仁壽以允許許多皇族都來書院看望，或送鮮花表敬意，到四月底，病情漸趨穩定，湯傑才放心下先回他的家。浩子在東京由她的親弟林敏峨（元公）（六十歲）照顧。（敏峨浩子生於大正三年（一九一四），是當時的侯爵嫡

蘭在蘇聯戰犯收容所裏，她憂鬱後，喜出望外，她的長女慧生的腎功能低，加上腎臟病復發，便請母親一併替他們去處理。這時，隨時可能引起心臟病的突發而死亡，在醫院裏，每週三至五小時每次費時三至五小時進行一次透析治療。這對浩子来说是很大的痛苦，即使好多了，浩子的行動也會大為不便。

從三月下旬開始治療，先將她的脈水腫消掉，但仍擔心心臟病的併發，四月間搬往新醫院治療。湯傑住在醫院附近，每天從早到晚來陪伴太太。日本皇太子仁壽以允許許多皇族都來書院看望，或送鮮花表敬意，到四月底，病情漸趨穩定，湯傑才放心下先回他的家。浩子在東京由她的親弟林敏峨（元公）（六十歲）照顧。（敏峨浩子生於大正三年（一九一四），是當時的侯爵嫡

不常的是，慧生在一九五七年齡，尚在中國父親面前，周總理接見後就幫助他們一家團圓。

不幸的是，慧生在伊豆半島的天城山跳崖自殺。當時她正在大學讀二年級。這對浩子来说是莫大的精神打擊。

一九六〇年湯傑獲得釋放。第二年，浩子帶著慧生的骨灰回到中國，與個別十六年的丈夫團圓。中國政府有「平實別墅」夫婦分別是十八年。浩子和湯傑十六年都非常感懷，兩人都非特別重視，兩人與友人在一起為中心友好盡其餘年。她並且囑咐她來死了，也要埋在中國。

浩子確實是標準，在兩國的照顧下，她同夫婿在北京過著愉快的生活，不事文墨，做著平常事務的事務上又受到他們的紅衛兵將浩子開除在房中，不許自由行動，並不准自食其肉，幸而是令人敬重，幸而也是令人敬重的氣氛，派人保護他們。浩子的弟弟公子也從日本回來，浩子說：在那個時候，她不能出來，今年五月初旬，浩子獲准，到對他們夫婦的寬闊大廈參加她的生日，十分感激。

百年老字號
仁和酒店復興業

北京東區海邊近鐵西大街的百年店——仁和酒店恢復營業。

仁烈酒酒店於清朝光緒年間，一六七九年因故停業。去年區人民代表提議恢復這一傳統名酒的提案。在有關部門的努力下，仁和酒店於今年四月三十重新開業。這家酒店設午、晚兩餐，有十二張餐桌，可同時容納九十人。經營的酒類以著名的北京蓮花白為主，主食品以傳統的內膳為主，另外，經營燒烤、冷盤食品及各式酒類等。（摘自《北京日報》）

文學界有根柢。她在二十歲時，尚持筆在《國光》。一九三七年四月，日本大舉侵略中國前夕，軍部為了強調「日滿一體」，單方面通知破壞家園，將治子許與傅漢章帶傅治子與傅漢章爲妻。當時治子根本沒一面也沒有見過這位未來夫婿。這段政治上的契約婚姻從此注定了她的「一生奇遇」。

生後，他們生下兩個女兒，長女慧生，次女綺生。不久日本敗投降降。丈夫傅傑特待著不可知的命運。治子則帶著幼女姊姊與傅傑別離。沈變成中國流亡大作家沈從文。通過北大沈從文，從傅傑手中逃出中國。

美國密執安州立大學農學院院長兼州農試驗站站長威特瓦爾教授，最近訪華歸國後，向美國農業部交報告提綱。提綱中，列舉了可以向中國學習的十五項農業，並其有關的科學技術。這十個項目是：

一、在栽培植物和野生生物利用方面，中國是世界上用各種野生植物最多的國家。

二、黃花種子的培育和有關技術。水稻、西紅柿、辣椒、茄子、豌豆、中國大白菜和甘藍等蔬菜都很先進。

三、用農業的副產品和牧畜糞生沼氣。

四、針劑藥劑用於牧畜的外科手術。

五、水生植物質廣泛應用於牧畜飼料以及人調食物。

六、綠萍的養殖技術。用綠萍作肥肥，爲水稻和芋頭提供固定的氮素，是世界上最先進的。

七、開作、套種和複種的耕作方法。複種指數是世界上最高的。

八、水稻養殖（淡水和水養蠶及其他養殖）和養鴨。

九、大豆食品製作技術。

十、塑料覆蓋和保護性的栽培技術。

十一、灌溉技術。

十二、牧畜的繁殖技術。

十三、刺鼻蟲的綜合防治。

十四、花卉栽培和園林建築。

十五、蠶絲培養，特別是化學和生理性的培養。

（原載北京《現代化》雜誌）

仁和酒店復業

仁和酒店建於清朝光緒年間，一六七七年因故停業。去年區人民代表提議恢復這一傳統老店。在有關部門的努力下，仁和酒店於今年四月三十日重新開業。這家酒店設午、晚兩餐，有十二張餐桌，餐客可同時容納九十多。經營的酒類以著名的北京蓮花白為主，食食以傳統的肉餅為主，另外有經營烤鴨、冷軍食品及其他酒類等。

（摘自《北京日報》）

廠品食喜雙
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

承接遠近大小搬運
搬運及一切貨物搬運，價錢公道
服務快速妥當
電話：337-6330

正宗香港式高級食品

新鮮河粉
全旦生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮

[illegible]

新城餅家餐室

NEW TOWN BAKERY & RESTAURANT
168 E PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL 689-7835

著名紅豆冰 呂宋什菓冰
各式麵飽西餅 中西結婚禮餅
時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧

營業時間：上午八時半至晚上九時。
逢星期三休息。

● 特 ● 設 ●

粥粉麵飯 巧手小菜
中午快餐 冷熱飲品
各式小食 應有盡有

店飯福口利
 Delightful Food Restaurant
 片打街東二百七十七號 電話：六八四、一九一六
 營業時間：每日上午十一時至下午九時
 逢星期二休息
 服務週到
 名廚烹飪
 正宗粵菜
 用料最靚
 小宴晚飯
 豐儉隨意
 馳名燒烤
 歡迎外賣

加聯邦就業部長增加撥款 支持分享工作計劃

【渥太華訊】聯邦就業部長麥斯威爾昨日宣佈，將撥款一千萬元，以支持分享工作計劃。這項撥款將用於支付失業保險費用的增加，以及為失業工人提供培訓和就業機會。

麥斯威爾表示，這項撥款將有助於減輕失業工人的經濟負擔，並為他們提供必要的培訓和就業機會。他指出，這項撥款將用於支付失業保險費用的增加，以及為失業工人提供培訓和就業機會。

卑大迷踪拳班 美加功夫大賽結束

【溫哥華訊】卑詩大學迷踪拳班在「美加功夫大賽」中取得優異成績。該班在比賽中展示了精湛的拳術，並獲得了多項獎項。

迷踪拳班負責人表示，該班在比賽中表現出色，這不僅是對該班成員努力的肯定，也是對迷踪拳這項運動的推廣。他指出，該班將繼續努力，為學生提供更高質量的迷踪拳培訓。

海內外鄉親建 台山縣港口大橋

【台山訊】由海外台山鄉親組成的籌建委員會，目前正在積極籌集資金，以興建台山縣港口大橋。該橋的建成將有助於改善當地的交通狀況，並促進當地的經濟發展。

籌建委員會負責人表示，該橋的興建將是一個艱巨的任務，需要大量的資金和人力資源。他呼籲更多的鄉親能夠參與到這項事業中來，為當地的建設貢獻力量。

雲南華屋街四四九號 新建懷恩醫院開幕

【雲南訊】雲南華屋街四四九號新建的懷恩醫院，昨日舉行開幕典禮。該院由當地政府資助興建，旨在為當地的居民提供更好的醫療服務。

開幕典禮上，當地政府官員和醫院負責人共同剪綵。負責人表示，該院的建成將為當地的居民提供更多的醫療服務，並有助於提高當地的醫療水平。

雲南華屋街四四九號 新建懷恩醫院開幕

【雲南訊】雲南華屋街四四九號新建的懷恩醫院，昨日舉行開幕典禮。該院由當地政府資助興建，旨在為當地的居民提供更好的醫療服務。

開幕典禮上，當地政府官員和醫院負責人共同剪綵。負責人表示，該院的建成將為當地的居民提供更多的醫療服務，並有助於提高當地的醫療水平。

雲南華屋街四四九號 新建懷恩醫院開幕

【雲南訊】雲南華屋街四四九號新建的懷恩醫院，昨日舉行開幕典禮。該院由當地政府資助興建，旨在為當地的居民提供更好的醫療服務。

開幕典禮上，當地政府官員和醫院負責人共同剪綵。負責人表示，該院的建成將為當地的居民提供更多的醫療服務，並有助於提高當地的醫療水平。

鄭榮陽獎學金 開始接受申請

【溫哥華訊】鄭榮陽獎學金委員會現正接受申請。該獎學金旨在表彰在學術方面表現優異的學生，並為他們提供經濟支持。

申請人必須是溫哥華市的居民，並具有加拿大公民或永久居民身份。申請截止日期為六月三十日。有意申請者可向委員會索取申請表。

電視第十台將播 張明道武術館商標

【溫哥華訊】溫哥華第十台電視將於下週開始播出張明道武術館的商標。該商標將展示張明道大師的武術表演，並為觀眾提供有關武術的知識。

張明道大師表示，他很高興能夠通過電視向更多的人傳播武術文化。他指出，該商標的播出將有助於提高公眾對武術的認識，並促進武術的發展。

加拿大聯邦就業及移民部長在國會提出 擬訂國家訓練法案

【渥太華訊】聯邦就業及移民部長昨日在國會提出擬訂國家訓練法案。該法案旨在加強對職業培訓的支持，並為失業工人提供更多的培訓機會。

部長表示，該法案的通過將有助於提高工人的技能水平，並促進就業。他指出，政府將繼續努力，為工人提供更多的培訓和就業機會。

雲南華屋街四四九號 新建懷恩醫院開幕

【雲南訊】雲南華屋街四四九號新建的懷恩醫院，昨日舉行開幕典禮。該院由當地政府資助興建，旨在為當地的居民提供更好的醫療服務。

開幕典禮上，當地政府官員和醫院負責人共同剪綵。負責人表示，該院的建成將為當地的居民提供更多的醫療服務，並有助於提高當地的醫療水平。

雲南華屋街四四九號 新建懷恩醫院開幕

【雲南訊】雲南華屋街四四九號新建的懷恩醫院，昨日舉行開幕典禮。該院由當地政府資助興建，旨在為當地的居民提供更好的醫療服務。

開幕典禮上，當地政府官員和醫院負責人共同剪綵。負責人表示，該院的建成將為當地的居民提供更多的醫療服務，並有助於提高當地的醫療水平。

雲南華屋街四四九號 新建懷恩醫院開幕

【雲南訊】雲南華屋街四四九號新建的懷恩醫院，昨日舉行開幕典禮。該院由當地政府資助興建，旨在為當地的居民提供更好的醫療服務。

開幕典禮上，當地政府官員和醫院負責人共同剪綵。負責人表示，該院的建成將為當地的居民提供更多的醫療服務，並有助於提高當地的醫療水平。

文勝賽馬佳選

- | | |
|---|--|
| 1. Normandy Dawn
Musical Spring
Flight Command
Tide 'N Knots | 6. Concellior
Chingalese
World Of Ability
Pampas Host |
| 2. Silent Attack
Balance In
Captain Obadiah
Mo Em Down | 7. Morning Duel
Nalakar
Moonbird
Algonquin Flame |
| 3. La Gold
Northern Dandy
Just Facts
Zac Zac | 8. Tosca Magic
Blushing Minstrel
Bonnie Lois
Cheminus Belle |
| 4. Prince Gesture
Tinge Of Blue
Croque Monsieur
Quick Tot | 9. Darwin's Darlin
Nolarian
Colleen Craig
Regal's Fancy |
| 5. Off The Mark
B.C. Premier
Hallard
Dr. Patira | 10. Brother Ward
Rechargeable
Leavin'
O'Gormley
Cousin Buzzin B. |

雲南華屋街四四九號 新建懷恩醫院開幕

【雲南訊】雲南華屋街四四九號新建的懷恩醫院，昨日舉行開幕典禮。該院由當地政府資助興建，旨在為當地的居民提供更好的醫療服務。

開幕典禮上，當地政府官員和醫院負責人共同剪綵。負責人表示，該院的建成將為當地的居民提供更多的醫療服務，並有助於提高當地的醫療水平。

雲南華屋街四四九號 新建懷恩醫院開幕

【雲南訊】雲南華屋街四四九號新建的懷恩醫院，昨日舉行開幕典禮。該院由當地政府資助興建，旨在為當地的居民提供更好的醫療服務。

開幕典禮上，當地政府官員和醫院負責人共同剪綵。負責人表示，該院的建成將為當地的居民提供更多的醫療服務，並有助於提高當地的醫療水平。

雲南華屋街四四九號 新建懷恩醫院開幕

【雲南訊】雲南華屋街四四九號新建的懷恩醫院，昨日舉行開幕典禮。該院由當地政府資助興建，旨在為當地的居民提供更好的醫療服務。

開幕典禮上，當地政府官員和醫院負責人共同剪綵。負責人表示，該院的建成將為當地的居民提供更多的醫療服務，並有助於提高當地的醫療水平。

雲南華屋街四四九號 新建懷恩醫院開幕

【雲南訊】雲南華屋街四四九號新建的懷恩醫院，昨日舉行開幕典禮。該院由當地政府資助興建，旨在為當地的居民提供更好的醫療服務。

開幕典禮上，當地政府官員和醫院負責人共同剪綵。負責人表示，該院的建成將為當地的居民提供更多的醫療服務，並有助於提高當地的醫療水平。

雲南華屋街四四九號 新建懷恩醫院開幕

【雲南訊】雲南華屋街四四九號新建的懷恩醫院，昨日舉行開幕典禮。該院由當地政府資助興建，旨在為當地的居民提供更好的醫療服務。

開幕典禮上，當地政府官員和醫院負責人共同剪綵。負責人表示，該院的建成將為當地的居民提供更多的醫療服務，並有助於提高當地的醫療水平。

T. C. ELECTRIC

1471 E 4th Ave Vancouver B.C.
V5N 1J6 Phone 253-5668
LICENCED GAS FITTERS
代取政府八百元

各位僑胞：
節省能源，凡屋內裝有煤油暖氣爐的話，
欲改為煤氣或電氣暖氣爐，可獲聯邦政府補助
金八百元，如閣下欲知詳情，請電：張君接洽。
免費估價。

中華煤氣電器公司

TEL: 253-5964
613 喜士定東街 (近唐人街)
本公司專門負責安裝修理及改裝煤氣、暖
氣設備，工程不論大小，立刻派持有專
許牌技師到府，實地檢修。
①煤油爐改裝天然煤氣爐 (聯邦政府補助
津貼)
②車時煤氣總公司，緊急 (紅條) 修理。
③修理雪櫃、洗衣機、乾衣機及各項家庭
電器。歡迎查詢。

Wings Holding Co., (Canada) Ltd.

758 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B.C.
V6A 1R5 CANADA Phone: [604] 254-2911

最靚對金請帖

最快三天起貨
最平五十五元
全加華人第一家
精工製金製作
各類：飾品、布料、皮革
毛氈、藤竹、合成纖維
歡迎垂詢 並設郵購

最快服務

一千信紙	19.95
一千信封	39.95
一千名片	39.95
五百信紙	10.95
五百信封	21.95
五百名片	24.95

真善美 一天起貨印務

中華文化中心
片打東街十號二〇五室
電話：六八四・二四二四

YUEN SHANG SEA FOOD RESTAURANT

2060 HARI STREET VANCOUVER B.C. V5T 3G5 橫街夾近15街

下午五時至十一時 七天營業
Phone: 872-5272-3

烹調靚
價錢平
服務好

精美小菜 滬香 海鮮酒家

帝國海鮮酒家

EMPIRE SEAFOOD RESTAURANT
1475 WEST BROADWAY 百老匯西街一四七五號
VANCOUVER B.C. 電話：733-1413

位於百老匯西夾固蘭湖街

● 有寬大停車場 ● 附近車位亦多 ● 經已開張營業

全裝修
名廚主理
壽宴喜酌
華庭禮堂

每週七天營業
由上午十時至凌晨三時

中午特設茶市
晚飯宵夜
精美小菜
豐儉隨意
服務週到
歡迎惠顧

ming's 名園大酒家

141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C. V6A 1T6, CANADA
TELEPHONE: 683-4722

夜總會九時半開始
結廬酒席 壽筵喜酌
星期美點 晚飯宵夜
價格廉宜 服務週到

歌星獻唱流行歌曲娛樂佳賓
名廚烹調大宴小酌皆歡迎
鐵定六月三日重金禮聘
香港之花：林靜宜小姐

隆重登台
孟莉珍小姐 邵盈盈小姐
方玲玲小姐
聯合獻唱，精彩非凡
請早光臨

加華文匯公司

——以文會友·以友輔仁——

OVERSEAS CHINESE TRADING COMPANY

3763 MAIN ST. (維街3763號)
VANCOUVER B. C. 879-3714

買賣新舊中文書籍
代售報紙雜誌特刊
出租文藝武俠小說
代客郵購各類物品
買賣交換郵票字畫
裱裝字畫晒相放大